



AVIZ
**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului între
Guvernul României și Guvernul Republicii Lituania privind
readmisia cetățenilor proprii și a străinilor, semnat la
București la 19 februarie 2004**

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Lituania privind readmisia cetățenilor proprii și a străinilor, semnat la București la 19 februarie 2004, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.86 din 03.05.2004,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de lege are ca obiect ratificarea Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Lituania privind readmisia cetățenilor proprii și a străinilor, semnat la București la 19 februarie 2004.

2. Raportat la conținutul său, Acordul face parte din categoria tratatelor la nivel guvernamental, prevăzută de art.2 alin.(1) din Legea nr.590/2003 privind tratatele care, potrivit art.19 alin.(1) lit.e), după semnare trebuie să fie supuse Parlamentului spre ratificare.

Proiectul face parte din categoria legilor ordinare.

3. La art.4 alin.3 al Acordului, în locul sintagmei “pe teritoriul său” ar fi trebuie să se scrie “pe teritoriul statului său”, întrucât

teritoriul este al statului, nu al Guvernului, care este parte contractantă.

În plus, având în vedere succesiunea logică a operațiunilor în cazul re-readmisiilor, la care se referă textul, ar fi fost preferabil ca verbele să fie la timpul trecut, în următoarea redactare:

“Partea contractantă solicitantă va readmite pe teritoriul **statului** său străinul care a **făcut** obiectul readmisiei în conformitate cu alin.1, pentru care s-a stabilit, în urma verificărilor corespunzătoare efectuate de partea Contractantă Solicitată, că **nu se încadra** în prevederile alin.1 în momentul plecării sale de pe teritoriul Părții Contractante Solicitante”.



La alin.5 este necesar să se corecteze eroarea redacțională existentă, în sensul că în loc de “Partea Contractantă **Solicitantă**” trebuie să se scrie “Partea Contractantă **Solicitată**”, deoarece acesta este cea care trebuie să preia persoana care face obiectul readmisiei.

Totodată, formularea “**după primirea răspunsului**” este confuză, pentru că Partea Contractantă Solicitată răspunde la cererea de readmisie, nu primește acest răspuns.

Menționăm că textele corespunzătoare din alternatul în limba engleză sunt redactate corect, adică așa cum am propus mai sus.

4. La art.7 alin.9, redactarea este improprie unui document juridic, pentru că, în context, nu este vorba despre **prejudicierea** altei dispoziții din Acord, ci despre faptul că norma respectivă exceptează de la prevederile alin.1.

5. La art.12, termenul “**litigiu**” este inadecvat contextului. În locul lui ar fi trebuit să se folosească termenul “**divergență**”, care este folosit și în clauza finală.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU


București
Nr. 748/3.05.2004